

n° 23 - oct. 2016 Le magazine de la commune

# JARNY MAG



## VIE CITOYENNE 4

BP 2017 : les Jarnysiens ont exprimé leurs projets



## ACCESSIBILITÉ 10

Union Sportive du Jarnisy Handisport



## ENVIRONNEMENT 12

Anthony et Sophie Winter : le jardin en famille



## ILS FONT JARNY 13

Anne-Margrit Leclerc, directrice de la Compagnie du Jarnisy



## JUMELAGE 19

Une amitié franco-allemande qui perdure



# AGENDA DE MI-OCTOBRE À JANVIER 2017

## DES MANIFESTATIONS ASSOCIATIVES PUBLIQUES A JARNY\*

### OCTOBRE

- JEUDI 13** : belote amicalistes de l'ARPA au centre Jules Romains, de 13h30 à 17h30
- SAMEDI 15** : concert de Raphaël Giacometti au profit du Secours Populaire Français à la salle Jean Lurçat, 20h30
- DIMANCHE 16** : loto de l'USJ Pêche Compétition à la salle Jean Lurçat, de 14h à 18h
- JEUDI 20** : collecte de sang par l'Amicale des donneurs de sang à la salle Jean Lurçat, de 15h30 à 19h30
- SAMEDI 22** : soirée lecture-chanson dans le cadre d'Octobre Rose au théâtre de la Maison d'Elsa, 20h30
- SAMEDI 22** : concert de la chorale de la MJC de Jarny à l'Espace Gérard Philipe, 20h30
- JEUDI 27** : thé dansant de l'ARPA au centre Jules Romains, de 14h30 à 18h30
- DIMANCHE 30** : puces des couturières à la salle Jean Lurçat, de 10h à 19h

### NOVEMBRE

- JEUDI 3** : loto-goûter de l'ARPA au centre Jules Romains, de 13h30 à 18h
- DIMANCHE 6** : loto organisé par les Calinours à la salle Jean Lurçat, dès 14h
- DIMANCHE 13** : loto organisé par l'Amicale des donneurs de sang à la salle Jean Lurçat
- JEUDI 17** : belote amicalistes de l'ARPA au centre Jules Romains, de 13h30 à 17h30
- DIMANCHE 20** : cyclo-cross de l'USJ Cyclisme au Bois du Four, à partir de 9h
- DIMANCHE 20** : loto de l'USJ Football à la salle Jean Lurçat
- JEUDI 24** : thé dansant de l'ARPA au centre Jules Romains, de 14h30 à 18h30
- DIMANCHE 27** : loto des retraités mineurs CGT à la salle Jean Lurçat

### DÉCEMBRE

- JEUDI 1<sup>er</sup>** : loto-goûter de l'ARPA au centre Jules Romains, de 13h30 à 18h
- DIMANCHE 11** : loto de l'ONCF à la salle Jean Lurçat, de 13h à 18h
- SAMEDI 31** : réveillon de la St Sylvestre organisé par le club aquatique du Jarnisy à la salle Jean Lurçat

### JANVIER

- SAMEDI 7** : manifestation organisée par la FCPE à la salle Jean Lurçat
- DIMANCHE 8** : thé dansant de l'Harmonie municipale de Jarny à la salle Jean Lurçat
- SAMEDI 21** : soirée à thème organisée par l'école Marcel Pagnol à la salle Jean Lurçat
- DIMANCHE 22** : loto de l'école Langevin Wallon primaire à la salle Jean Lurçat

Ces informations proviennent des associations elles-mêmes, soit extraites des « fiches associations » adressées annuellement par le service Sport/Loisirs, soit suite aux réservations de la salle Jean Lurçat auprès du service Accueil. La responsabilité de la Mairie n'est donc pas engagée en cas de manque, d'annulation, d'erreur ou de défaut de transmission des informations.

#### MAIRIE DE JARNY

Place Paul Mennegand ■ BP19 ■ 54801 Jarny cedex  
Tél: 03 82 33 14 54 ■ Fax: 03 82 33 68 76  
site Internet: <http://www.jarny.fr>

JARNY MAG - n° 23 - octobre 2016 ■ **Directeur de la publication**: Jacky Zanardo  
**Suivi de réalisation**: service communication, Ville de Jarny ■ **Crédit photo**: Ville de Jarny  
**Conception & réalisation**: anagram - 54000 **Imprimé par**: Digit'Offset - Marly à 4400 exemplaires sur papier recyclé



**Jacky Zanardo**

Maire de Jarny  
Président de la CCJ

## Veiller à l'unité de la République

Notre pays vit des moments difficiles. Face à la haine et à la violence terroriste, nous ne devons pas renoncer à nos valeurs. Comme l'histoire nous l'a enseigné, c'est en portant des idéaux que nous faisons reculer les ténèbres.

La solidarité, la fraternité et la diversité doivent primer sur les logiques de repli, de stigmatisation et de division. Nous devons faire face aux agresseurs et nous rassembler autour des victimes.

Chaque propos doit être mesuré et réfléchi afin qu'il participe véritablement au débat démocratique sur les moyens à mettre en œuvre pour éradiquer le mal. La sécurité n'est le monopole de personne, c'est l'affaire de tous. Elle mérite la recherche d'un consensus.

L'appel à la haine et à la division, c'est la négation de l'unité de la République. Il est à craindre, hélas, que la campagne présidentielle et les législatives qui suivront, ne soient pas à la hauteur des enjeux : l'économie, la fiscalité, l'Europe, l'éducation, la santé... Voilà des sujets qui doivent être débattus.

Espérons que l'intelligence du peuple soit plus forte que les tentatives de manipulation de l'opinion que nous allons subir durant de longs mois.

## INSCRIVEZ-VOUS sur les listes électorales



**Pour pouvoir voter, il faut être inscrit sur les listes électorales. L'inscription est automatique pour les jeunes de 18 ans. En dehors de cette situation, elle doit faire l'objet d'une démarche volontaire.**

Cette inscription est une obligation posée par l'article L. 9 du code électoral. Aussi, lors d'un changement d'adresse, même si celui-ci a lieu à l'intérieur de la ville, inscrivez-vous sur les listes électorales.

Cette démarche s'effectue toute l'année, l'inscription étant valable l'année suivante. Ainsi, pour pouvoir voter en 2017, il faut s'inscrire avant le 31 décembre 2016.

**Pour ce faire, présentez-vous à la mairie, au service Elections, muni :**

- d'une pièce d'identité (carte nationale d'identité ou passeport ou permis de conduire)
- d'un justificatif de domicile (quittance de loyer ou taxe d'habitation ou taxe foncière).

**Il existe des cas particuliers où l'inscription peut se faire l'année de l'élection :**

- jeune ayant atteint l'âge de 18 ans entre le 1<sup>er</sup> mars et le jour de l'élection
- personne qui déménage pour des motifs professionnels et fonctionnaire admis à la retraite après le 1<sup>er</sup> janvier
- militaire retournant à la vie civile après le 1<sup>er</sup> janvier
- acquisition de la nationalité française après le 1<sup>er</sup> janvier
- recouvrement de l'exercice du droit de vote après le 1<sup>er</sup> janvier.

**Pour être électeur, il faut être âgé d'au moins 18 ans, être de nationalité française et jouir de ses droits civils et politiques.**

## BUDGET PARTICIPATIF 2017 : les Jarnysiens ont exprimé leurs projets

**La concertation dans le cadre du budget participatif 2017 vient de s'achever. Elle a eu lieu du 1<sup>er</sup> septembre au 8 octobre 2016. Les Jarnysiens ont ainsi fait part de leurs propositions de travaux en matière de voirie, cadre de vie et sécurité.**

**D**eux possibilités s'offraient à eux : remplir le formulaire "idées" publié dans un supplément du magazine municipal distribué dans tous les boîtes aux lettres, disponible à l'accueil de la mairie, sur le marché et lors de la fête de la Nature début septembre ou soumettre leurs idées sur notre site Internet.

Pour rappel, le budget participatif donne aux habitants la possibilité de décider de l'affectation d'une partie des fonds communaux. Ainsi, chaque année, 200 000 € sont consacrés à ce dispositif, soit plus de 1,5 million d'euros depuis 2009.

La phase de concertation étant désormais achevée, les suggestions de travaux sont désormais étudiées par les services municipaux. En janvier, les projets déclarés recevables et donc soumis au vote des Jarnysiens seront rendus publics. Ils seront ensuite soumis au vote des habitants du 30 janvier au 4 mars 2017.

**Pour plus de précisions sur toutes les modalités du budget participatif 2017, un règlement est mis en ligne sur le site de la Ville de Jarny [www.jarny.fr](http://www.jarny.fr).**



### NOUVEAUTÉ

Cette année, en plus de la possibilité de voter en mairie ou par Internet, les Jarnysiens pourront le faire lors des assemblées générales des quartiers. Par conséquent, celles-ci n'auront plus lieu en novembre comme habituellement mais seront désormais organisées la deuxième semaine de février 2017.

# TRANSPORT : le Fil remplace le Ted'



Fin 2013, les communautés de communes du Jarnisy, du pays de Briey, du pays de l'Orne, de l'Audunois et du bassin de Landres, réunies au sein de l'association du Pays du bassin de Briey, ont créé une nouvelle autorité organisatrice de la mobilité : le syndicat mixte des transports du Pays du bassin de Briey (ST2B).

**D**epuis le 1<sup>er</sup> septembre 2016, cet établissement public a repris à son compte les lignes actuelles gérées par le Conseil départemental de Meurthe-et-Moselle (lignes Ted', commerciales et scolaires).

D'ici septembre 2017, l'offre de transports sera totalement renouvelée et renforcée, avec notamment une navette urbaine sur l'agglomération de Jarny et du transport à la demande dans les secteurs plus ruraux. D'autres solutions innovantes de mobilité partagée seront également déployées et une centrale de mobilité s'appuyant sur des solutions numériques adaptées faciliteront l'accès à l'information pour les usagers.

Ce nouveau réseau, hérité en partie de celui du Conseil Départemental, a également choisi un nom : le réseau le Fil.

Les nouveaux bus scolaires du ST2B au couleur du réseau le Fil sont visibles depuis la rentrée de septembre. Les lignes ainsi que les conditions d'accès demeurent rigoureusement identiques à celles du Ted'.



## CONTACT

Service de transport du ST2B  
15 rue du temple  
54150 BRIEY  
03 82 33 89 25  
[www.st2b.fr](http://www.st2b.fr)

## LE FONDS D'INITIATIVES CITOYENNES de Jarny

Le FIC est un outil financier à disposition des habitants de Jarny qui souhaitent mener dans leur quartier ou dans leur ville toute initiative contribuant à son animation.

Il repose sur une dotation cofinancée par le Conseil départemental - Territoire de Briey et par la Municipalité de Jarny.

Les crédits mobilisés au titre du Fonds d'Initiatives Citoyennes sont destinés à :

- favoriser l'expression et les prises d'initiatives des habitants qui développent des micro-projets nécessitant un soutien financier souple et rapide,
- promouvoir les capacités collectives et individuelles des habitants à s'organiser, à débattre et à mettre en œuvre des projets d'intérêt collectif,
- renforcer les échanges entre habitants, tissu associatif, élus et professionnels,
- favoriser le débat et la concertation sur la gestion sociale et l'animation de la vie locale.

Tout projet peut être financé jusqu'à une hauteur maximale de 1 000 € (500 € s'il est porté par une association).

Les projets présentant une portée "développement durable" peuvent quant à eux être soutenus à hauteur maximale de 1 200 € (600 € si portés par une association).

Les demandes au titre du Fonds d'Initiatives Citoyennes de Jarny se font au moyen d'une fiche-projet à retirer puis déposer, une fois remplie et signée, auprès du référent FIC du service Communication/Culture/Vie citoyenne de la Mairie de Jarny.

Cette fiche-projet est également téléchargeable sur le site Internet de la Ville : [www.jarny.fr](http://www.jarny.fr), rubrique "Vie citoyenne", "FIC".

Depuis sa création fin 2004, le FIC de Jarny a financé 45 projets à hauteur de 32 589,52 €.



## Travaux d'été dans les écoles

Dans le cadre du plan pluriannuel de rénovation et de modernisation des écoles, parmi les gros travaux de cet été, figure l'achèvement du changement des fenêtres de l'école Saint-Exupéry côté rue, soit 114 fenêtres et 2 portes pour un investissement de 74 491,20 €.

Pour rappel, les 84 fenêtres en double vitrage côté cour avaient été remplacées pour un investissement de 81 017 € avec 10 volets roulants, 2 portes de secours et des stores pour 6 classes, soit 9 408 € supplémentaires l'été dernier.



A Marcel Pagnol, tous les chenaux ont été changés, soit 115 mètres pour un investissement de 18 425,40 €.



A Pablo Picasso, le remplacement de l'ensemble des toilettes a été reporté aux vacances de la Toussaint, une seule entreprise ayant répondu à ce marché.

Les petits travaux demandés par les directeurs et directrices ont été exécutés par ordre de priorité, dans la mesure du possible. **Les travaux restants seront réalisés durant les vacances de la Toussaint.**

Pour les travaux plus conséquents, des devis sont en cours de réalisation afin d'être budgétisés en 2017 (installation d'un plafond anti-bruit à l'école maternelle Yvonne Imbert, changement d'un plancher à l'école Jules Ferry, réfection du sol de la cour de l'école maternelle Langevin Wallon ...).



## Ouverture d'une classe à l'école élémentaire **LANGEVIN WALLON**

A la rentrée de septembre, 33 CP étaient attendus sans compter les familles ayant emménagé cet été.

Ce sont donc 40 élèves supplémentaires qui sont arrivés à l'école élémentaire Langevin Wallon.

Une classe supplémentaire a été en totalité aménagée.

Du mobilier scolaire (chaises, tables, casiers) a donc été acheté pour un montant de 4 824,36 €.

## Travaux dans le cadre du budget participatif



**RUE JEAN JAURÈS**, la réfection du trottoir a été effectuée du n° 27 au n° 9 pour un coût de **20 200 € TTC**.



**RUE DU BOIS DU FOUR**, la réfection des trottoirs pairs et impairs a consisté à mettre en place un enduit coulé à froid sur la chaussée et à créer des chicanes afin de limiter la vitesse. Le coût des travaux s'élève à **61 000 € TTC** pour les trottoirs pairs et impairs, **16 855 € TTC** pour la chaussée et **1 000 € TTC** pour les chicanes.



**RUE EMILE ZOLA**, les travaux ont porté sur la réfection de 300 m² de chaussée pour un coût de **6 700 € TTC**.

## Travaux divers



Concernant l'Ecole de Musique, la réfection des salles de musique se poursuit. Les travaux portent sur la mise en peinture, le ponçage et la vitrification des planchers. **Coût pour une salle : 500 € TTC pour la peinture, hors main d'œuvre car les travaux sont réalisés en régie, 1 764 € TTC pour la vitrification du plancher.**

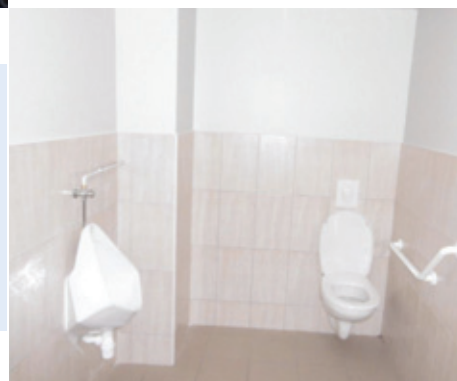


**Une nouvelle balançoire** a été installée cet été dans le Parc de Moncel, à proximité de l'aire de jeux des petits, pour un coût de **4 000 € HT**. Il s'agit d'une balançoire intergénérationnelle familiale. L'adulte peut se balancer avec les tout petits.

Dans le cadre des travaux d'entretien, les agents techniques du service Proximité sont intervenus en juin dernier pour effectuer le **nettoyage du soubassement de l'église Saint-Maximin**, à l'aide du karcher de la balayeuse. Après le nettoyage, un traitement anti-mousse a été appliqué puis un hydrofuge pulvérisé sur l'ensemble du soubassement.



Des travaux ont également été réalisés à la **salle de quartier de Moulinelle**. Après la réalisation d'un **WC pour personnes à mobilité réduite**, ont été installés un **four de remise en température**, un **placard mural** et une **plaque à induction**, pour un coût de **4 506,67 € TTC**.





## RÉHABILITATION DU CARREAU DE MINE DE DROITAUMONT



### LE PLANNING

Après une 1<sup>ère</sup> phase de travaux début 2015, qui a consisté au désamiantage des bâtiments et à la démolition de deux bâtiments, la 2<sup>ème</sup> phase de travaux a débuté en mai 2016 et doit se poursuivre jusqu'en juin 2017, hormis les travaux de plantations qui interviendront en automne 2017.

### LES ENTREPRISES

15 entreprises spécialisées dans le domaine du bâtiment et des travaux publics sont amenées à travailler sur le site. Les réunions de chantier hebdomadaires conduites par l'architecte et les bureaux d'études se tiennent sur le site, en présence des deux représentants des maîtres d'ouvrages que sont l'EPF Lorraine et la Ville de Jarny, financeurs de ce programme de travaux.



### LES TRAVAUX

Après le terrassement de la plate-forme, les travaux concernant les réseaux (eau, électricité, télécom, eaux usées, eaux pluviales, gaz) sur l'emprise du chantier sont en cours de réalisation. Ont également été réalisés les terrassements du bassin de rétention d'une capacité de 385 m<sup>3</sup>, permettant de collecter la totalité des eaux pluviales avant que celles-ci ne soient renvoyées vers le milieu naturel avec un débit régulé comme indiqué dans le dossier "Déclaration Loi sur l'Eau".

En ce qui concerne le bâtiment de la salle socio-culturelle et le bâtiment de stockage, l'entreprise de gros-œuvre, après avoir réalisé des travaux de démolition partielle d'ouvrages, s'est attelée à la réalisation des évacuations des eaux usées avant la mise en œuvre des nouveaux dallages en béton. L'entreprise Le Bras Frères, titulaire du lot "charpente, couverture et bardage zinc", après avoir déposé la couverture existante en tuile et décapé la charpente métallique apparente, s'attache à la remise en peinture de celle-ci avant la mise en place des panneaux isolants et de la nouvelle toiture en tuile.

Dès ces travaux terminés, les menuiseries extérieures en aluminium viendront fermer le bâtiment afin de permettre l'intervention de tous les autres lots dits de second-œuvre.



# MODIFICATION DU PLAN LOCAL D'URBANISME

## ENQUÊTE PUBLIQUE

La modification n°2 du Plan Local d'Urbanisme de la Ville de Jarny a été prescrite le 22 août 2016 et fait l'objet d'une enquête publique du 4 octobre 2016 au 4 novembre 2016.

Cette modification a pour objet de modifier le règlement du Plan Local d'urbanisme sur les points suivants :

- **Modification de la hauteur des murs des clôtures** en limite d'emprise publique ;
- **Modification des modalités d'instructions des autorisations d'urbanisme dans les lotissements** et parcelles devant être divisées.

Le dossier de modification et d'enquête publique est consultable sur le site internet de la Ville de Jarny, en mairie de Jarny au service Aménagement du territoire et au siège de la Communauté de Communes du Jarnisy.

**L'enquête publique relative à cette procédure a lieu du 4 octobre 2016 au 4 novembre 2016 inclus.**

Les pièces du dossier et un registre d'enquête sont tenus à la disposition du public au siège de la Communauté de Communes du Jarnisy, 5 rue Clément Humbert à Jarny et en mairie de Jarny pendant la durée de l'enquête, aux horaires suivants :

- **Communauté de Communes du Jarnisy** : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h45
- **Ville de Jarny** : lundi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00, mardi de 13h00 à 17h00, mercredi de 8h00 à 12h00, jeudi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 19h00 et vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

Le public peut prendre connaissance du dossier et consigner ses observations, propositions et contre-propositions sur le registre ouvert à cet effet ou les adresser par correspondance au commissaire enquêteur à l'adresse suivante : Ville de Jarny, place Paul Mennegand, BP 19, 54 801 Jarny cedex, en précisant la mention "enquête publique relative à la modification du PLU de la Ville de Jarny".

Les observations, propositions et contre-propositions peuvent également être déposées par courrier électronique envoyé à l'adresse suivante : [amenagementduterroire@jarny.fr](mailto:amenagementduterroire@jarny.fr)

Toute information relative à ce projet peut être sollicitée auprès de M<sup>me</sup> Emilie Mercier, responsable du service Aménagement du territoire de la Ville de Jarny, qui peut être contactée en mairie de Jarny ou au 03 82 33 14 54 ou par courrier électronique à l'adresse suivante : [amenagementduterroire@jarny.fr](mailto:amenagementduterroire@jarny.fr).

**Le commissaire enquêteur sera présent en mairie de Jarny pendant la durée de l'enquête pour recevoir les observations écrites ou orales du public aux dates et heures suivantes :**

- le samedi 15 octobre 2016 de 9h00 à 11h30
- le vendredi 4 novembre 2016 de 14h30 à 17h00.

## DÉRATISATION

2<sup>ème</sup> campagne générale



**Soucieuse de préserver l'hygiène et la salubrité publique, la Ville met en place des interventions régulières et préventives de dératisation et ce, dans tous les quartiers de Jarny.**

Après une première opération de ce genre en février, une seconde a eu lieu cet été. Ainsi, tous les réseaux d'égout ont été traités. Les raticides ont été placés dans les endroits où l'eau ne circule pas. Cette opération a été menée par les services techniques municipaux qui ont suivi une formation spécifique. Une campagne de dératisation sera désormais effectuée tous les 6 mois.

Pour accompagner ces interventions, vous êtes invités à respecter quelques règles :

- ne pas jeter de débris sur la voie publique
- ne pas nourrir les animaux errants ou sauvages
- fermer et ranger les produits alimentaires à l'abri
- jeter les ordures dans des sacs hermétiques avant de les placer dans les poubelles
- maintenir les conteneurs à ordures et leurs alentours propres, fermer les poubelles.

## RÈGLEMENTATION SUR LE STATIONNEMENT DES POIDS LOURDS



**Le stationnement des poids lourds et autocars est autorisé sur les emplacements suivants (article 2.3.2 de l'arrêté Général de circulation) :**

- Place du cimetière rue Bossuet
- Route de Tichémont
- Z.A.C Prouvé
- Places Leclerc et de Lattre de Tassigny, uniquement les autocars
- Carreau de mine de Droitaumont.

**Il est interdit aux poids lourds de stationner sur les emplacements matérialisés et les trottoirs de la ville. Ils doivent impérativement stationner sur les parkings dédiés à cet effet.**

**Le carreau de mine de Droitaumont étant actuellement en travaux, les poids lourds qui y stationnaient doivent se garer sur les autres sites.**

# ACCESSIBILITÉ

## Union Sportive du Jarnisy Handisport



Jonathan Ignazi encadre et propose plusieurs activités aux enfants  
de gauche à droite : Agathe, Sarah, Maxence, Hugo et Valentin

**L'Union Sportive du Jarnisy Handisport existe depuis plus de trente ans. Si le club de basket-fauteuil est connu, nous sommes encore trop nombreux à ne pas savoir qu'une section handi-jeunes est ouverte à Jarny aux enfants et ce, jusqu'à l'âge de 21 ans. Nous avons assisté au cours du mercredi (12 h -13h30) encadré par Jonathan Ignazi, en présence de Lionel Baldin.**

### Quel est votre lien au club ?

**Lionel Baldin :** J'ai débuté au club comme basketteur en 2002 et j'en suis devenu le président en 2004.

Et j'ai endossé par la suite différentes responsabilités départementales et régionales. Tant qu'il reste des choses à faire, à améliorer, cet engagement me convient. C'est un travail de fond qui finit par porter ses fruits.

**Jonathan Ignazi :** J'ai aussi commencé par le basket avec aujourd'hui le Championnat de France. En parallèle, Lionel Baldin m'a offert la possibilité de faire mon service civique et d'encadrer le cours des enfants. Et c'est un vrai plus pour moi au quotidien : ces enfants, ils ont une énergie, une joie de jouer incroyable. Ces sourires-là n'ont pas de prix !

### Nous sommes aujourd'hui venus voir l'entraînement des jeunes... À qui s'adresse-t-il ?

**Lionel Baldin :** Il s'adresse à tous les jeunes jusqu'à l'âge de 21 ans. Nous y proposons des activités adaptées à chaque handicap, à l'âge et la fatigabilité de l'enfant.

**Jonathan Ignazi :** C'est pourquoi nous avons plusieurs activités possibles : parcours fauteuil, panneaux de basket, boccia (pétanque adaptée), sarbacane. Nous allons aussi investir dans d'autres ateliers comme le tir à l'arc.

**Lionel Baldin :** Avec les enfants, notre but n'est pas de faire de la compétition, mais simplement une activité sportive ; qu'ils s'éclatent entre eux, que cela leur redonne le sourire.

**Jonathan Ignazi :** À l'école, c'est souvent compliqué pour ces enfants, car les activités ne sont pas toujours adaptées au handicap et parfois ils restent à côté. Or, ce sont des enfants avant tout. Et comme chaque enfant, ils ont besoin de s'amuser, de jouer avec d'autres enfants.

### Avez-vous le sentiment que toutes les familles savent qu'il existe un club handi-jeunes à Jarny ?

**Lionel Baldin :** Hélas, non. Nous multiplions les événements de sensibilisation via les



clubs de sport ou les écoles afin de nous faire connaître auprès des enfants et des familles avec lesquelles nous n'avons pas de contact direct.

**Jonathan Ignazi :** On se fait aussi connaître par le biais des actions de sensibilisation dans les écoles.

#### Quel est votre rôle au côté de la Ville de Jarny sur la question de l'accessibilité ?

**Lionel Baldin :** Je fais partie de la commission communale accessibilité de la Ville de Jarny depuis 2008 avec M<sup>me</sup> Catherine Guillon, adjointe en charge de cette thématique. Comme nous avons tous des handicaps différents, nous avons décidé de faire le tour des bâtiments publics. La mairie a enregistré toutes nos remarques afin que l'ensemble des bâtiments soit accessible à tous les handicaps. Dans ce gymnase Auguste Delaune par exemple, des aménagements ont dû être faits : une grande porte basculante très lourde a été remplacée par une grande porte motorisée avec volets roulants. Et nous avons besoin de place de parking en nombre suffisant pour les jours de matches. La solution a été trouvée grâce à un terrain inutilisé de l'autre côté du gymnase.

**Jonathan Ignazi :** Au niveau du basket handisport, les équipes étant mixtes, il a fallu faire aménager des vestiaires féminins.

#### Des demandes pour l'avenir ?

**Lionel Baldin :** Oui, nous avons demandé que le City stade soit accessible pour les jours de grande chaleur.

#### Que souhaitez-vous ajouter sur le club handi-jeunes ?

**Jonathan Ignazi :** Cette activité, ils l'attendent toute la semaine, c'est leur moment à eux. Lorsque les frères et sœurs valides viennent aux cours, c'est eux qui s'adaptent au handicap et plus l'inverse. Voir les jeunes s'éclater, rire, ça vaut tout l'or du monde. Ils ont une énergie communicative. Personnellement, je ne m'en lasse pas !

**Lionel Baldin :** On a envie de continuer à se développer, afin de toucher plus d'enfants. Que les familles, les écoles, les clubs n'hésitent pas à nous contacter ou à venir à notre rencontre lors des journées que nous organisons.

## HISTORIQUE DU CLUB

Le club est créé le 15 février 1988 par Jean-Marie Steith sous le nom de "OK Club".

Puis en 1990, sous la présidence de Émile Salvador, le club rejoint le Club Omnisports du Jarnisy et devient l'Union Sportive du Jarnisy Handisport.

À ses débuts, le club commence avec une section Basket fauteuil loisir et s'engagera un peu plus tard en Championnat de France.

## CONTACT & INFOS

### Union Sportive du Jarnisy Handisport

06 11 84 70 59  
jarnyhandisport@gmail.com  
www.handisport-jarny.com

### Comité Régional Handisport de Lorraine

03 83 18 87 45  
lorraine@handisport.org  
www.handisport-lorraine.com



Parcours entre les plots pour l'échauffement



Session dribbles et paniers

# TRANSPORT À LA DEMANDE avec prise en charge à domicile

Ce mode de transport avec prise en charge à domicile a été mis en place le 16 juin 2011. Il s'adresse à tout Jarnysien non véhiculé ou à mobilité réduite pour tout type de déplacement (commerces, médecins, amis, démarches administratives), dans un rayon de 5 km autour de Jarny. L'aller-retour est au prix de 2 €.

Cette prestation a lieu le jeudi après-midi. Les inscriptions s'effectuent en mairie auprès du service Accueil avant mercredi midi au 03 82 33 14 54.

Cette année, environ 9 à 10 personnes par semaine se rendent aux lieux suivants : Leclerc, Intermarché, médiathèque, médecins.

A ce jour, le bilan est plus que positif. Les usagers sont ravis. Ce mode de transport permet en effet de rompre l'isolement et de favoriser le lien social, mais aussi de retrouver une certaine autonomie.

## Anthony et Sophie Winter : le jardin en famille

L'idée de proposer aux Jarnysiens un petit lopin de terre a vu le jour. Depuis le mois de mai, la Ville de Jarny met à disposition de ses administrés 120 m<sup>2</sup> de jardins familiaux localisés dans le quartier de Moulinelle. Divisées en parcelles individuelles de 10 m<sup>2</sup>, ces surfaces permettent de s'initier aux plaisirs du jardinage, de la transmission et du partage. Anthony et Sophie Winter ont tout de suite répondu à l'appel. Usagers depuis mai dernier, ils nous livrent ici leurs premières impressions.



### Comment avez-vous entendu parlé de cette opération ?

Cela faisait un moment que nous avions envie de commencer un petit potager. Nous avons même cherché par le biais des petites annonces un jardin qu'une personne âgée ne pourrait plus entretenir mais sans succès.

Alors lorsque nous avons vu l'affichette à la mairie proposant des parcelles dans le cadre des jardins familiaux, nous avons postulé !

### Quand avez-vous commencé ?

Nous avons eu la parcelle en mai, ce qui est un peu tard pour le jardinage. De plus, lorsque l'on hérite d'une terre qui n'a pas été travaillée depuis longtemps, il y a un gros travail de fond à faire car il faut se débarrasser des mauvaises herbes.

Si on ajoute à cela, les trombes d'eau sans ensoleillement, disons que les débuts ont été laborieux !

### Le jardinage était-ce nouveau pour vous ?

Non, nous avons tous les deux l'expérience des jardins de nos parents. C'est pourquoi, malgré le contexte, nous avons réussi à avoir des tomates, des carottes, des endives, des pommes de terre, des haricots. Maintenant, nous entrons dans une autre phase : un jardin, ça se prépare en hiver !

### Comment obtient-on un jardin ?

Il faut aller s'inscrire en mairie. Comme il n'y a que douze parcelles, au-delà des douze premiers candidats, il y a un tirage au sort avec inscription sur une liste d'attente pour l'année prochaine. Ces jardins familiaux ont vocation à changer de "locataires" tous les douze mois. Mais comme nous n'avons pas eu une année complète (à cause du démarrage tardif de l'opération), nous espérons pouvoir avoir cette parcelle l'année prochaine pour en profiter pleinement.

## Les jardins familiaux

**Le but des "jardins familiaux" est d'offrir aux Jarnysiens qui n'en possèdent pas, un terrain nu, prêt à être cultivé pour une durée limitée toutefois, car le terrain doit au terme d'une année être laissé propre pour un nouvel administré. Le terrain est préalablement labouré et fertilisé de manière naturelle à l'aide de fumier par Denis Wey, exploitant agricole et conseiller municipal délégué au cadre de vie.**

La Ville ne met pas à disposition l'eau ni les outils de jardinage, mais invite les jardiniers à s'approvisionner au lavoir ou à se rendre en mairie afin de se procurer un récupérateur d'eau à tarif réduit.

Pour bénéficier d'une parcelle, il faut être Jarnysien, s'engager à cultiver et entretenir le jardin, à ne pas vendre sa production et à laisser la parcelle propre et vierge de toute plante au début de l'année suivante. Il

est interdit de semer du gazon, de planter des arbres ou des arbustes.

Si les demandes sont supérieures aux offres, un tirage au sort départage et désigne les futurs jardiniers.

L'opération sera relancée l'an prochain en essayant de répondre au mieux aux besoins des jardiniers, tout en maintenant la gratuité de la terre.



## Anne-Margrit Leclerc, directrice de la Compagnie du Jarnisy

Anne-Margrit Leclerc, directrice de la Compagnie du Jarnisy nous parle du théâtre, ce lieu "d'éveil social et poétique". Elle nous parle d'Avignon, de la saison qui commence et des nouvelles découvertes en perspective...

### Le théâtre c'est une histoire qui dure à Jarny...

La compagnie d'aujourd'hui a été créée en 2012, mais elle a fait suite au Théâtre du Jarnisy, lequel existait en effet depuis les années 70. C'est une compagnie qui porte donc une histoire. C'est l'histoire d'une passation. C'est l'histoire d'une évolution. C'est en 2012 que j'ai repris la direction du Théâtre du Jarnisy qui est devenu Compagnie du Jarnisy.

### Comment définiriez-vous votre compagnie ?

L'identité de la Compagnie du Jarnisy est tout à fait particulière en France. Car c'est une compagnie implantée dans un lieu. Et dans ce cadre, qui est le nôtre, nous avons fait le choix de nous ouvrir à d'autres compagnies. Des compagnies avec lesquelles nous avons des équations, dont les thématiques rejoignent les nôtres. Par le biais de ces invitations, nous cherchons des connivences artistiques et à mêler les compétences. Notre lieu d'ancrage est donc pour nous un lieu d'échanges, de partages et d'enrichissements réciproques. Ces collaborations sont multiples et peuvent prendre différentes formes selon les projets et les compagnies.

### En plus de ces collaborations, vous portez vos propres créations.

Nous produisons en effet une création par an. Ce qui est un rythme soutenu. Et parmi ces créations, il y a des formes dites "lourdes" (ex. un plateau théâtre complet...) et des formes plus légères et variées. Ces formes lourdes et légères dépassent le simple contexte économique puisque la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) nous demande de nous décentraliser dans les nombreuses salles des fêtes du territoire (et au-delà) afin de toucher d'autres publics, ce qui implique aussi des formes d'interventions plus simples.

### Côté création, nous avons tous en tête votre triptyque "Dolto Dalida Duras".

Tout ce qui concerne l'identité féminine me préoccupe beaucoup depuis quelques années. Il y a le triptyque *Dolto Dalida Duras*, mais aussi des invitations en ce sens dans la nouvelle

programmation. Je creuse le même sillon pour quelque temps encore ! La compagnie s'est d'ailleurs ouverte cette année au collectif H & F pour être vigilants à la place des femmes dans le milieu culturel et afin d'alerter sur la sous-représentation des femmes à tous les postes clefs de création (de l'ordre de 28 % aujourd'hui). Mais le travail de la compagnie, c'est aussi la représentation de l'intime et de la société : cela prend place essentiellement dans nos rencontres pluridisciplinaires (où l'on sort du théâtre en tant que tel), avec cette année la thématique "Travail et identité", du 1<sup>er</sup> au 19 octobre 2016.

### Vous avez été sélectionnés et aidés par la Région Grand Est pour jouer en Avignon, que rapportez-vous de ce voyage ?



Nous avons été sélectionnés avec le spectacle *Marguerite D*. Nous étions les seuls lorrains dans le théâtre "La caserne des pompiers". C'est un lieu particulier où tout est mutualisé, de la technique à l'accueil. Une expérience enrichissante, mais que l'on ne peut se permettre de vivre tous les ans. Jouer en Avignon fut intense et total. Et au jour d'aujourd'hui, nous n'avons pas encore fait le bilan de cette expérience car

à Avignon où se jouent 1400 spectacles, il est assez difficile d'exister ! Le bilan ne se fait pas seulement en nombre de spectateurs, mais aussi par le nombre de programmeurs présents. Nous avons eu des spectateurs et des programmeurs, mais il est trop tôt pour avoir un bilan chiffré. Je dirais donc qu'Avignon, c'est une grosse aventure, un moment important pour une compagnie, mais beaucoup de questions restent posées lorsque l'expérience se termine !

### Une nouvelle saison démarre. Quels seraient vos mots d'introduction ?

Notre compagnie, je la vois comme un lieu de vigilance où l'on reste attentif, en éveil.

Cette saison puisqu'il y a la création d'un collectif H & F, nous allons mettre l'accent sur la place des femmes dans la culture. Mais l'identité artistique de la Compagnie reste toujours la même : l'écriture contemporaine sous toutes ses formes (poétique, littéraire avec adaptation ou théâtrale). Et cette année, les auteurs d'aujourd'hui sont toujours là : Sylvie Nève qui réécrit *Barbe bleue*, Marie NDiaye et son conte *Les serpents*, Antonio Alamo et son histoire *Les malades*.



Programme complet en Mairie, à la Maison d'Elsa ou sur [www.jarnisy.com](http://www.jarnisy.com)



# CULTURE

## SPECTACLES À VOIR À JARNY !

DANS LE CADRE DE LA PROGRAMMATION CULTURELLE 2016/2017

**Vous trouverez toutes les informations détaillées sur les spectacles à venir dans la plaquette de présentation de la saison culturelle 2016/2017, disponible en mairie de Jarny, dans de nombreux lieux publics de la Ville et dans les centres culturels des environs. Nous vous proposons néanmoins un récapitulatif ci-dessous, pour la période de mi-octobre 2016 à fin janvier 2017.**

| DATE                | HEURE          | SPECTACLE                                                   | LIEU                  | TARIF (en €) | PROGRAMMATION                   | + D'INFOS |
|---------------------|----------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|---------------------------------|-----------|
| 14/10/16            | 20H30          | Théâtre<br><i>Contrôle</i>                                  | Théâtre Maison d'Elsa | 12/10/8      | Cie du Jarnisy                  | P 12      |
| 15/10/16            | 20H30          | Théâtre amateur<br><i>Mon travail et moi</i>                | Théâtre Maison d'Elsa | 5/4          | Cie du Jarnisy                  | P 13      |
| 17/10/16            | 20H00          | Lecture<br><i>Tu tapelera souris</i>                        | Chez Burgazzi         | 5/4          | Cie du Jarnisy                  | P 14      |
| 06/11/16            | 15H00          | Spectacle de danse<br><i>Nous</i>                           | Théâtre Maison d'Elsa | Gratuit      | Service culturel Ville de Jarny | P 15      |
| 13/11/16            | 15H00          | Récital de piano<br>Isabelle Pourkat                        | Espace Gérard Philipe | Gratuit      | Service culturel Ville de Jarny | P 16      |
| 17 & 24/11/16       | 20H30          | Spectacle<br><i>Barbe bleue</i>                             | Théâtre Maison d'Elsa | 12/10/8      | Cie du Jarnisy                  | P 17      |
| 19/11/16            | 20H30          | Concert<br>Musique en Mouvement                             | Théâtre Maison d'Elsa | 10/8         | Cie du Jarnisy                  | P 18      |
| 26/11/16            | 17H00          | Concert vocal percussif<br>Trio <i>Cartes sur table</i>     | Théâtre Maison d'Elsa | Gratuit      | Médiathèque                     | P 19      |
| 27/11/16            | 15H00          | Spectacle musical<br><i>Une âme sur la frontière</i>        | Espace Gérard Philipe | 10/8         | Service culturel CCJ            | P 20      |
| 30/11 &<br>03/12/16 | 15H00<br>11H00 | Spectacle jeune public<br><i>M c'est comme aimer</i>        | Théâtre Maison d'Elsa | 11/8/5       | Cie du Jarnisy                  | P 21      |
| 10/12/16            | 20H30          | Théâtre amateur<br><i>Douze hommes en colère</i>            | Théâtre Maison d'Elsa | Gratuit      | Service culturel Ville de Jarny | P 22      |
| 18/12/16            | 15H00          | <i>Concert de Noël</i>                                      | Salle Jean Lurçat     | Gratuit      | Service culturel Ville de Jarny | P 23      |
| 15/01/17            | 15H00          | <i>Concert de Nouvel An</i>                                 | Salle Jean Lurçat     | Gratuit      | Service culturel Ville de Jarny | P 24      |
| 21/01/17            | 14H00          | Conférence / Table ronde /<br>Lectures-performances         | Théâtre Maison d'Elsa | Gratuit      | Cie du Jarnisy                  | P 25      |
| 28/01/17            | 20H30          | Lauréats Nouvelle chanson 2017 /<br>1 <sup>ère</sup> soirée | Espace Gérard Philipe | 10/8         | Service culturel CCJ            | P 26      |
| 31/01/17            | 19H00<br>20H30 | Soirée Samuel Beckett                                       | Théâtre Maison d'Elsa | 12/10/8      | Cie du Jarnisy                  | P 28-29   |

## RAPHAËL GIACOMETTI EN CONCERT

**le samedi 15 octobre 2016 salle Jean Lurçat à 20h30**

Actuellement étudiant en musicologie à Nancy, ce jeune auteur, compositeur, interprète jarnysien interprétera durant une heure et demie, ses compositions personnelles, de la variété et une parenthèse classique, sa spécialité puisqu'il suit un cursus de chant lyrique au conservatoire du Grand Nancy. Raphaël sera accompagné par ses habitués complices, Clément Legouverneur à la batterie, Baptiste Mourey à la guitare et Frédérique Boioli au piano. Un programme qui mettra un point d'honneur à faire naître l'émotion et le partage. Plaisir assuré !



**Concert donné au profit du Secours Populaire Français**  
**Réservation au 06 13 56 75 92 ou 03 82 21 30 99**  
**(également sur place le jour du concert)**  
**Tarif : 8 € (5 € pour les moins de 12 ans)**

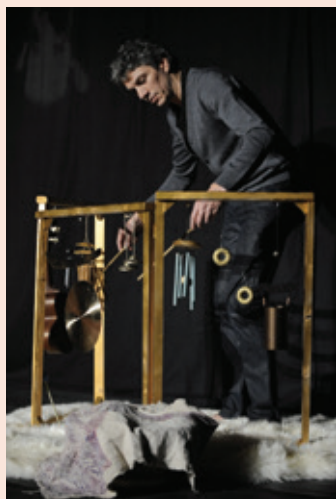


# MÉDIATHÈQUE : PROGRAMME DE MI-OCTOBRE 2016 À JANVIER 2017

**LES ANIMATIONS DE LA MÉDIATHÈQUE SONT GRATUITES ET OUVERTES À TOUS.**

Les places étant limitées, il vous est demandé de réserver au 03 82 33 11 41 ou par mail à [mediatheque@jarny.fr](mailto:mediatheque@jarny.fr).

## ANIMATIONS



### **MOTS DOUX ET P'TITS BOUTS :**

Talankoï ! Petit tour du monde en chansons, par Alain Paulo, Cie Le Pli de la voix  
Vendredi 9 décembre à 16h30 et samedi 10 décembre à 10h30  
Spectacle pour les tout-petits de 1 à 3 ans

*Avec le soutien de la Médiathèque de Meurthe-et-Moselle*

**IL ÉTAIT UNE FOIS LES CONTES...** : pour les enfants de 4 à 7 ans  
Les mercredis à 15h et 16h : 12 octobre / 7 décembre

### **LE STUDIO : POUR LES ENFANTS QUI SAVENT LIRE**

Enregistrement d'un album lu à haute voix par les enfants  
Le samedi 10 décembre à 15h

### **ASTRONOMIE : pour les 8 à 12 ans**

Atelier animé par M. Sausse  
Les samedis à 10h30 :  
15 octobre / 5 et 19 novembre / 3 et 17 décembre

### **MILLE FEUILLES GOURMANDES :**

Rendez-vous pour les adultes  
Présentation de coups de cœur littéraires  
Le vendredi 16 décembre à 17h

## EXPOSITIONS



### **DU 2 AU 26 NOVEMBRE :**

*dans le cadre des célébrations de la Première Guerre mondiale*

Exposition de peinture et sculpture "La guerre 14"  
de Brigitte Maillard Cary

### **SAMEDI 12 NOVEMBRE À 16H :**

Présentation des œuvres de l'artiste par des lectures de Simone Forestat  
Hall médiathèque - Entrée libre

## PROGRAMMATION CULTURELLE



### **SAMEDI 12 NOVEMBRE À 17H :**

Spectacle "Un jour couleur d'orange"  
par Simone Forestat  
Sur réservation - À partir de 14 ans



### **MERCREDI 16 NOVEMBRE**

**À 14H30 ET 16H :**

Atelier contes et arts plastiques pour les enfants de 2 à 4 ans. Réalisé par Nathalie Zolkos, plasticienne.  
*L'enfant devra être accompagné d'un parent et apporter un tablier*

## CONCERT AU THÉÂTRE

### **SAMEDI 26 NOVEMBRE À 17H :**

Concert du trio vocal percussif "Cartes sur table"  
Tout public à partir de 8 ans  
Sur réservation



## FERMETURE

A l'occasion des fêtes de fin d'année, la médiathèque sera fermée du 24 décembre au 2 janvier inclus.  
Réouverture le mardi 3 janvier à 14h.

# ANIMATION

## OCTOBRE ROSE : ACTIONS DANS LE JARNISY



**SAMEDI 15 OCTOBRE** / Intermarché de Jarny  
**Stand d'information sur le dépistage organisé du cancer du sein**

**DIMANCHE 16 OCTOBRE - 8H30 À 12H30** / Salle Socio-culturelle à Labry  
**Marche Rose** (rdv à 8h30 - jusqu'à 12h30 - inscription sur place - 2 €)  
Stand d'information, animations, cadeaux pour les marcheurs

**SAMEDI 22 OCTOBRE - 20H30** / Théâtre de la Maison d'Elsa à Jarny  
**Soirée "Autour de la Femme" - Lecture et chanson**  
avec Anne-Margrit Leclerc, Régis Cunin et Laurence Becker au profit de l'association Espoir et Vie (billetterie sur place - 10 €)

**Vous trouverez le programme complet d'Octobre Rose (Jarnisy, Briey, Jœuf) sur [www.cc-jarnisy.fr](http://www.cc-jarnisy.fr).**



## THÉ DANSANT DES RETRAITÉS

**DIMANCHE 23 OCTOBRE 2016** / salle Jean Lurçat à 15h

La commune offrira à ses retraités un goûter dansant qui accueillera 350 convives environ. Il sera animé par l'orchestre "ANGELO ORCHESTRA". Il débutera à 15h pour se terminer à 19h.

Un transport sera assuré par minibus. Pour les personnes à mobilité réduite, un transport pourra être demandé et adapté à la personne.

**Goûter réservé exclusivement aux retraités jarnysiens et sur inscription en mairie !**

## FÊTES D'HIVER LES 3 & 4 DÉCEMBRE 2016



### SAMEDI 3 DÉCEMBRE

Organisées par la Ville de Jarny, les festivités de Saint-Nicolas auront lieu au square Toussaint.

**Le marché de Noël organisé par le CALC se déroulera également au square Toussaint.**

### DIMANCHE 4 DÉCEMBRE

La bourse aux jouets organisée par le Service Jeunesse de la Communauté de Communes du Jarnisy ouvrira ses portes à la salle Jean Lurçat à partir de 11 heures.

**Inscriptions ouvertes début novembre 2016 à la Concordia  
14 avenue de la République à Jarny  
03 82 33 27 20**





# ÇA S'EST PASSÉ À JARNY



## Pique-nique des quartiers à Moncel

**D**es habitants des quatre quartiers de la ville se sont à nouveau retrouvés le 12 juin dernier à Moncel pour un grand pique-nique entre amis. Une chose est sûre : ils ne partagent pas seulement leur repas mais également et surtout les valeurs du vivre ensemble. ■



## Réception des enseignants

**L**a Municipalité a tenu sa traditionnelle réception des enseignants le jeudi 23 juin 2016, l'occasion de fêter le départ de Fabienne Basso, Véronique Lucietto, Marie Leblanc, Catherine Capelier, Bernadette Klein et Denis Vaugenot. ■



## Visite de quartier des élus

**P**our dialoguer directement avec les Jarnysiens sur leur quartier, le Maire, ses élus et les services municipaux ont effectué des visites de rues en août dernier. La voirie, le stationnement et le cadre de vie ont été abordés avec les habitants ainsi que les travaux réalisés dans le cadre du budget participatif. ■





# ÇA S'EST PASSÉ À JARNY

## Une amitié franco-allemande qui perdure

50<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage entre Jarny et Linkenheim-Hochstetten



**2016, année du 50<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage de Jarny avec Linkenheim-Hochstetten grâce auquel tant de liens ont été tissés entre les deux communes. Madame Christiane Lantz nous livre ici son témoignage sur son amitié de 50 ans avec Gaby et tout le bien qu'elle pense des échanges et voyages culturels.**

### Quand et comment débute cette histoire de jumelage à Jarny ?

Ce dont je me souviens, c'est que le maire de l'époque, M. Gilbert Schwartz, a eu la volonté de mettre en place ce jumelage avec l'idée que les jeunes soient impliqués dans ces échanges.

En 1969, j'avais 15 ans lorsque la mairie a proposé un échange entre la Ville de Jarny et de Linkenheim. Les copines et moi avons été tout de suite enthousiasmées par ce voyage de 8 jours en Allemagne, suivi par 8 jours avec nos correspondants accueillis chez nous à Jarny. Il y avait une trentaine de participants. Et nous avons tous été enchantés. Sur place, ils nous ont fait visiter beaucoup de choses, mais ce dont je me souviens ce sont les rires ! En France, nous leur avons fait visiter Verdun, Reims... Mais j'imagine qu'ils se souviennent surtout de cette ambiance incroyable.

### Comment était votre famille d'accueil ?

L'organisation du voyage était tellement bien faite que nos familles d'accueil étaient choisies en lien avec nos familles réelles ; afin que nous nous sentions comme chez nous à l'étranger j'imagine... C'est comme cela que je me suis retrouvée dans la famille de Gaby : mes parents étaient

ouvriers, les siens fermiers. Je me suis tout de suite sentie à l'aise, comme faisant partie de la famille ! Intégrée à leurs fêtes et aux travaux de la famille. Tout cela, dans une ambiance simple et accueillante.

Ma chance a été qu'ils ne parlaient pas un mot de français. Et avec un tel degré d'immersion, vous n'avez pas d'autres choix que de vous débrouiller et d'apprendre à parler allemand ! À mon retour, j'ai d'ailleurs réalisé que j'avais aussi appris pas mal de mots du patois local !

### Y êtes-vous retournée ?

Par la suite, j'y suis retournée perfectionner mon allemand en étant à nouveau immergée dans une famille très sympathique qui ne parlait qu'allemand. Je passais beaucoup de temps avec la dame à apprendre à parler et à cuisiner local bien sûr, une dame avec laquelle je suis toujours en lien aujourd'hui.

Cette faculté à parler allemand, je l'ai acquise grâce aux voyages dans le pays et je peux dire que cela a eu un impact sur ma vie professionnelle ! Lorsque j'ai passé mes examens oraux à l'école normale, j'étais intarissable sur la culture des asperges (que la famille de Gaby cultivait) ; ce qui m'a valu d'obtenir une excellente note et de devenir institutrice !



Devenue institutrice à Jarny, j'ai reçu durant plus de quinze ans, dans le cadre des échanges entre les enfants des écoles primaires de Jarny et de Linkenheim, une institutrice, Mathilde, avec qui nous avons d'ailleurs échangé régulièrement du courrier tant au niveau professionnel que familial. Nous échangeons toujours et nous nous voyons encore au moment du jumelage entre les écoles.

### **Avez-vous réussi à garder le contact avec votre famille d'accueil ?**

À la fin du voyage, nous avons fait les incontournables échanges d'adresse. Et avec Gaby, depuis septembre 1969, nous nous écrivons tous les mois depuis cette date, sans oublier de nous voir une fois par an. C'est ainsi que nous avons suivi la vie de l'une et de l'autre avec ses joies, ses peines et que nous continuons à nous faire découvrir nos pays et nos cultures.

Par exemple cette année, Gaby avait le souhait de découvrir Paris. Nous nous sommes donc donné rendez-vous sur place et avons vécu trois jours de visites inoubliables, ponctués par des pique-niques franco-allemands où nous échangeons vin, schnaps, pain, jambon allemand du mari de Gaby, fromage... La belle vie ! Et nous avons déjà décidé de notre prochain voyage : à notre tour de découvrir Berlin !

### **Une très belle histoire d'amitié...**

Oui, et si j'ai à cœur de partager cette histoire, c'est parce que je trouve que l'on parle toujours dans les médias de choses qui fâchent, mais pas des expériences qui donnent de l'espoir. Je crois aux échanges culturels, à la connaissance des autres, aux partages...

Aller dans le pays, comprendre d'autres habitudes, cela apprend la tolérance !

Il n'y a rien de plus intéressant dans la vie et surtout cela ne s'arrête jamais. Pour preuve ! Avec Gaby depuis près de 50 ans nous échangeons tout, même - récemment - des plants de tomates ! Des tomates de Linkenheim poussent dans mon jardin et des tomates de Jarny poussent à Linkenheim ! Un échange de racines au sens vrai du terme !



**La Municipalité de Jarny a reçu une délégation allemande dans le cadre du 50<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage avec Linkenheim-Hochstetten. Le patio de l'amitié entre les peuples, situé à l'intérieur de la mairie de Jarny, a été inauguré le 14 juillet 2016 spécialement pour l'occasion. Deux sculptures en acier inoxydable, réalisées par Denis Ferry, ornent ses murs.**

**S**oucieux de poursuivre cette belle et longue aventure humaine, Jacky Zanardo et son homologue Michael Mösslang ont renouvelé leur engagement à poursuivre les échanges entre les deux villes en vue de renforcer les liens amicaux noués entre les populations de Jarny et Linkenheim-Hochstetten et à soutenir toutes les initiatives pour favoriser le bien-être des peuples et leur coexistence pacifique, ainsi qu'à apporter leur soutien à tous les efforts pour préserver la paix dans le monde. ■







## Fête de la Nature

La 14<sup>ème</sup> Fête de la nature s'est déroulée au Domaine de Moncel le 4 septembre 2016. Le public est venu nombreux découvrir le marché bio et terroir, les spectacles grandioses, les monstres jeux et toute une multitude d'animations gratuites.



La remise des prix aux lauréats des concours des "Maisons fleuries" et d' "Un jardin dans mon école" s'est déroulée lors de la Fête. ■

## Journées du Patrimoine

Les 17 et 18 septembre derniers ont marqué le rendez-vous 2016 du patrimoine jarnysien ! Le samedi 17, le public est venu rêver et chanter avec Simone Forestat et Jean-Yves pion au milieu des arbres du magnifique parc de Moncel.



Le dimanche 18 a été l'occasion de tout apprendre avec Pierre Gossot sur le domaine de Moncel, son château, ses dépendances et son parc, ou encore de découvrir l'église Saint-Maximin, édifice de la fin du 13<sup>ème</sup> siècle inscrit à l'inventaire des monuments historiques grâce à Nicole Bourlier et au film réalisé sur cette remarquable église par le Caméra Club d'Auboué. ■



## Noces d'or



Michel IUNG et Annette PEDRINI le 27 août 2016

## LA VIE QUI VIENT, LA VIE QUI VA...

suite Jarny Mag 22

### NAISSANCES

Clothilde FOURCHET 30/04/2016 • Lyam BERTRAND 10/04/2016 • Mélyne BRETON 13/04/2016 • Ethan KETTANI FAUSTE 23/04/2016 • Elsa ZANTE 23/04/2016 • Juliette GLACET HUSSON 29/04/2016 • Louna WANHAM 04/05/2016 • Salomé FRONZAROLI 07/05/2016 • Marie HOGARD 09/05/2016 • Anissa SCHOLER MICHELIZZA 10/05/2016 • Kayllie GRAINDEPICE 14/05/2016 • Soan GOMES 16/05/2016 • Stella KEDZIORA 17/05/2016 • Tanais NOISIER 18/05/2016 • Ethan SCHWARTZ 26/05/2016 • Chloé SOILEUX 26/05/2016 • Mazin HAMRIT 12/06/2016 • Priyanka WATIER 13/06/2016 • Mariama SECK 22/06/2016 • Matéo MASSERAND 23/06/2016 • Maël MUTLET 27/06/2016 • Ali TOUHSI 27/06/2016 • Régan HERBST 28/06/2016 • Milan FROELIGER PUAUD 29/06/2016 • Ylann BOISSOUT 02/07/2016 • Maelys CHERFI 04/07/2016 • Katalina SANCHEZ 07/07/2016 • Timaël DROESCH 10/07/2016 • Clément FRANÇONNET 12/07/2016 • Rafaël MERLIN 15/07/2016 • Inaya DA SILVA VISSE 20/07/2016 • Emma CALLEA 24/07/2016 • Ambre MENUER 27/07/2016 • Esmée KREIT 31/07/2016 • Romy PEZZOTTA 01/08/2016 • Isy GUIDARELLI 11/08/2016 • Alya POTERSKI 13/08/2016 • Eytan MANZETTI 14/08/2016 • Gauthier PETITJEAN 17/08/2016 • Camille BERGDOLL 24/08/2016 • Naomi HUMBERT 25/08/2016 • Léonie RENAUD 26/08/2016 • Yahya BOURHOURFI 27/08/2016

### MARIAGES

Anthony PAUL et Isabelle JAKIEMIEC 16/04/2016 • Mickaël AUCLAIRE et Virginie GAMBLIN 14/05/2016 • Guillaume TSCHÉILLER et Laetitia DIEUDONNÉ 14/05/2016 • Faïcel BOUROGAA et Linda BENMOHRA 21/05/2016 • Alexandre FAILLE et Vanessa GRAU 04/06/2016 • Laurent GLATIGNY et Adeline GALL 25/06/2016 • Loïc HOUPERT et Julie HALLER 02/07/2016 • Christelle DESTOUCHES et Cassandra GÖSS 09/07/2016 • Daniel GIZA et Maryse TRICHOT 29/07/2016 • Michaël BUREL et Anaïs TOSETTI 30/07/2016 • Nidhal BELAÏD et Ilhem HAJ AMMAR 30/07/2016 • Christophe MONTANARI et David COLNAT 30/07/2016 • Michaël SURMELY et Jessica BRECKLER 06/08/2016 • Sébastien CARLIER et Jennifer GABET 13/08/2016 • Sébastien PEZEL et Laura RAYNARD 20/08/2016

### DÉCÈS

Maurice BOUGAREL 27/03/2016 • Georgette FRANÇOIS veuve ANDRE 26/03/2016 • Martine CHARLIER 04/04/2016 • Stanisława BROCKI veuve FORESTAT 16/04/2016 • Ginette WATRIN veuve GALL 20/04/2016 • Christiane JACQUOT veuve CONTI 21/04/2016 • Lucie BELLINGER veuve MARIANI 22/04/2016 • Jean-Paul RICHARD 22/04/2016 • Florian GROSJEAN 23/04/2016 • Marianna MALOLEPSZI veuve TANGOSZ 24/04/2016 • Michèle LEMERCIER 25/04/2016 • Americo DORI 27/04/2016 • Gérard BOCH 01/05/2016 • Sam-Paul GRZYB 04/05/2016 • Djemaa MESSAHEL veuve MESSAHEL 14/05/2016 • Antonio VENTRELLA 15/05/2016 • Marie WALCZAK veuve CIONI 17/05/2016 • Henri GRZESKOWIAK 25/05/2016 • Lucienne HIPPERT veuve DILLION 28/05/2016 • Odette CANSELL veuve BALESTRI 06/06/2016 • Renée MAGUIN veuve DREYER 13/06/2016 • Raymond SCHANG 15/06/2016 • Yvonne PAUL veuve BEYELER 20/06/2016 • Geneviève JAMAIN veuve CHOISEL 26/06/2016 • Arnaldo BARROS SOARES 02/07/2016 • Jean-Didier THOMAS 08/07/2016 • Marthe HOUIN veuve SAND 13/07/2016 • Paulette CHAMBRIN veuve TRICART 16/07/2016 • Mohammed BOUAFFAD 16/07/2016 • Jeannine FARCÉ épouse NOBLECOURT 18/07/2016 • Jean-Philippe STILLE 18/07/2016 • Sylvie THENIERE 20/07/2016 • Pierre LEVÉ 20/07/2016 • Mafalda POGGI veuve WOLSKI 30/07/2016 • Suzanne HENRION veuve BOUILLARD 11/08/2016 • Simone GEORGET veuve DUPUIS 20/08/2016 • Christian CIBER 23/08/2016 • Micheline LAMBRY épouse HENRY 23/08/2016 • Pierre HéMONET 02/09/2016 • Bernadette BRECH veuve THIEBAUT 04/09/2016 • Monique GROSS veuve VIGOGNE 04/09/2016

Ce 23 juin, la presse locale titrait *“La fin des mercredis récréatifs”*. Plusieurs familles jarnysiennes sont concernées par cette fermeture qui s'est faite en toute catimini sans que le conseil municipal et communautaire n'en soient informés. Nous regrettons le manque de transparence de la part du maire communiste de Jarny.

C'est le tissu économique que la politique Zanardienne est en train d'asphyxier.

Ces mesures risquent d'engendrer le départ des populations actives qui créent de la richesse sur notre territoire. Nous sommes pour le maintien de ce service.

**Pierre DÉSCLETS pour “Jarny en Action”**

### En ce 50<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE du JUMELAGE JARNY-LINKENHEIM

Né de l'amitié entre un déporté allemand et un déporté français liés par le serment de Buchenwald, ce jumelage a été initié par mon grand-père Gilbert SCHWARTZ dès sa première année de mandat en 1966, persuadé que le jumelage est un excellent moyen de développer la confiance et la compréhension entre les hommes et par là même la paix mondiale.

Un tract nationaliste du type *“Stechschritt”* distribué le 13 juillet autour de la manifestation à Jarny a attiré ma vigilance.

La municipalité n'en a pas fait état, ni les médias locaux.

Le silence, lui, ne conduit pas à la paix.

**Dominique BISIAUX, élu indépendant**

### UNE RENTRÉE PAS COMME LES AUTRES

Cette rentrée 2016 n'est pas comme les autres... parce qu'elle s'inscrit dans le contexte qui fait suite à l'attentat de Nice et doit faire face à la menace terroriste. Chaque élève doit pouvoir aller à l'école sans avoir peur, et ses parents doivent être rassurés. Des écoles maternelles aux lycées - dont celui de Jarny - des mesures de sécurité exceptionnelles ont été mises en place.

Chacun-e en conviendra, l'école est une institution qui joue un rôle irremplaçable dans la politique de cohésion nationale. Mais quel est le lien entre l'école et la question de la lutte contre le terrorisme ? Face à l'ignorance et à la désinformation, la démocratie et l'école sont les formes les plus efficaces pour nous prémunir contre le désordre et le chaos.

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a réintroduit à l'école l'apprentissage de la laïcité, de la morale civique, a renforcé la pédagogie autour de la liberté d'expression, et de l'esprit critique pour l'égalité entre les filles et les garçons.

En cette rentrée 2016, les élèves des écoles élémentaires et des collèges travailleront sur de nouveaux programmes, non plus annuels mais conçus par cycles (du CP au CE2, du CM1 à la 6<sup>e</sup>, de la 5<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>), pour qu'un élève qui n'a pas acquis une notion en CP puisse se rattraper en CE1, voire en CE2, tandis que les horaires de français sont renforcés. L'objectif est de faire en sorte que les compétences acquises par l'élève soient suffisamment fortes *“pour qu'il ne décroche pas par la suite”*, selon le Président du conseil supérieur des programmes.

Et rappelons que quelles que soient les difficultés et nouveautés, l'école doit avant tout être une chance pour chacun-e et pour tous.

**Céline HENQUINET et Dominique COLNAT**  
Groupe socialiste *“Jarny agir ensemble”*

### RÉFORME DES RYTHMES SCOLAIRES : QUEL BILAN ?

Cette *“réforme”* est une pièce essentielle de la loi de refondation de l'école <sup>(1)</sup>. Un rapport de l'Inspection générale souligne l'alourdissement des semaines, une augmentation de l'absentéisme, une fatigue accrue...

La réforme a été facteur d'inégalité : les activités proposées durant les trois heures dégagées dépendent des moyens disponibles. Faut-il en être surpris ? L'un des buts de la confusion entre le *“scolaire”* et le *“périscolaire”* est de transférer des charges vers les communes.

À peine un tiers du coût de la réforme est financé par l'État, le reste par les caisses d'allocation familiale, les communes, intercommunalités... Et s'y ajoute dans un cas sur trois la contribution des parents (c'est le cas dans le Jarnisy). La réforme a donc aussi mis fin au principe de gratuité.

Sans parler d'autres effets, comme la décision de la CCJ de supprimer les mercredis éducatifs dans le Jarnisy.

Mais l'enseignement privé (à 90 % catholique), subventionné par l'état, n'a pas à appliquer la réforme. Il en fait un argument pour augmenter ses effectifs ! <sup>(2)</sup>

Et maintenant, le gouvernement poursuivant l'application de sa loi de

refondation, s'attaque aux collèges.

Ce gouvernement, soumis, comme ceux qui l'ont précédé, aux traités européens dictés par les seuls intérêts de la finance, s'en prend au caractère national de l'éducation comme au Code du travail.

Sauver le droit de la jeune génération à l'instruction implique l'unité pour l'abandon des contre-réformes, le retour à l'instruction publique, gratuite et républicaine, la rupture avec les contre-réformes dictées par l'Union européenne !

<sup>(1)</sup> Loi votée en juin 2013 par tous les groupes de *“gauche”* de l'Assemblée.

<sup>(2)</sup> Ce qui ne perturbe pas le Premier ministre par ailleurs prompt à défendre *“sa”* laïcité pour soutenir les maires réactionnaires qui prennent des mesures stigmatisant une partie de la population...

**Christian MINARY,**  
élu *“Unité et résistance, contre les plans d'austérité  
du gouvernement et de l'Union européenne”*  
[chrisminary54@orange.fr](mailto:chrisminary54@orange.fr)



## LE DÉVELOPPEMENT DURABLE TOUJOURS AU CŒUR DE NOS PRÉOCCUPATIONS !

La Ville de Jarny a été pionnière en Lorraine dans l'élaboration d'une charte d'écologie urbaine en 2006 qui a été labellisée Agenda 21 local de France par le ministère de l'Ecologie. Il est important de souligner que seules 32 communes dans toute la France dont 8 de la taille de Jarny ont bénéficié de cette reconnaissance. Cela constitue bien évidemment une immense fierté pour l'équipe municipale mais plus largement pour toute la population.

Une fois toutes les actions de ce 1<sup>er</sup> agenda 21 local menées à bien et dès l'année 2013, de larges réflexions ont été engagées avec de nombreux partenaires, acteurs locaux (comités de quartier, associations environnementales) et institutionnels (Parc Naturel Régional de Lorraine, Etat, Conseil Général, etc...) pour élaborer un nouvel agenda 21 dans la plus grande concertation. Aussi, nous avons souhaité laisser la parole aux habitants. Vous avez été nombreux à vous porter volontaire pour amener votre pierre à l'édifice, ce qui constitue un nouvel acte fort de démocratie participative à côté des nombreuses actions que nous avons déjà pu mettre en œuvre dans ce domaine depuis un bon nombre d'années.

De ces réflexions que nous avons souhaité les plus élargies possibles, nous avons pu mettre en évidence

61 actions qui vont concourir, autour d'un fil conducteur qui est celui du développement durable, à l'amélioration de votre cadre de vie, à renforcer la citoyenneté et la démocratie à Jarny et à vous sensibiliser, si ce n'est déjà fait, à la préservation de notre environnement. Comme ce fut le cas dès le début des années 2000, nous continuons à penser que nous ne pouvons plus nous permettre d'être spectateurs de la situation actuelle de dégradation de notre environnement mais agir et devenir de réels acteurs avec des responsabilités qui se situent tant à l'échelle collective qu'individuelle. Au travers de ce document très volontariste, qui a reçu l'assentiment unanime de l'ensemble du conseil municipal réuni en séance le 20 juin 2016, nous réaffirmons notre volonté politique de faire de l'environnement une pierre angulaire de notre action municipale pour les 10 années à venir.

En novembre 2016, nous organiserons un événement autour de cette deuxième charte d'écologie urbaine ou agenda 21 local pour une signature officielle avec nos différents partenaires, mais surtout et toujours pour rappeler tout l'intérêt de notre démarche à laquelle nous souhaitons donner une dimension collective. En effet, nous avons besoin de votre soutien car nous sommes plus forts et plus constructifs à plusieurs que seuls et isolés.

**Olivier TRITZ et Hervé BARBIER**  
pour les groupes *"communistes et républicains"*  
et *"société civile"*

## VIVRE LA DÉMOCRATIE APRÈS LES ATTENTATS !

Tous les attentats, ces actes barbares que nous avons vécus, subis depuis 2015 ont déchiré le quotidien, brisé des vies, ébranlé des sociétés entières et notamment même principalement notre démocratie fondée sur le principe de légitimité de l'action publique dans l'organisation de la collectivité et la protection des populations.

C'est à partir de notre vitalité politique de terrain, au plus proche des habitants, de tous les instants, de manière ordinaire que nous allons maintenir, renforcer le terreau de la culture démocratique.

Soyons vigilants aux notions de solidarité, de lien social quelque fois insuffisant, de respect de soi et de l'autre, de discrimination vécue qui peuvent être des vecteurs pour une *"radicalisation"*, un *"endoctrinement"* subi entraînant des actes irraisonnés. Les forces stratégiques politiques ne doivent pas s'unir uniquement au travers d'une politique de renseignement, de surveillance au quotidien mais aussi en mettant en œuvre des moyens, des outils pour renforcer la valeur travail, famille, les valeurs du sport, de la culture, de l'éducation, de l'entraide mutuelle, de l'équilibre des richesses, de l'environnement, autant de conditions d'émancipation pour tous dans une société.

Approfondir le projet de l'égalité démocratique ouverte à tous, ériger la solidarité en pivot de la vie sociale, mettre du sens dans nos actes, créer

des espaces de parole pour tous, renforcer le travail ensemble, favoriser et exprimer la créativité, maintenir nos valeurs républicaines *"Liberté, Égalité, Fraternité"* sont autant d'atouts à l'échelle de notre voisinage, de notre quartier et/ou de notre ville. N'hésitons pas, voire jamais, à franchir la première porte de l'échange dans n'importe quel domaine.

La municipalité a mis en place, depuis plusieurs années, diverses instances de découverte, de participation citoyenne dans les domaines de compétences qui lui sont dévolus, en direction de tous les publics. L'impératif est de mettre à la disposition des citoyens les moyens de débattre, d'exprimer leur avis et de peser dans les décisions qui les concernent car personne n'est profane dans ce qu'il vit. Mais c'est à partir de la richesse de chacun que se construisent les projets. Être acteur responsable de son environnement, de son quotidien, ensemble doit notre force dans la défense de l'intérêt général dans notre ville.

L'élément que l'on peut encore regretter est le manque de représentativité dans les différentes instances mises en place. A nous d'être encore innovant pour attirer l'attention des plus fragiles.

**Catherine GUILLON et Denis WEY**  
Groupe des Verts *"Jarny unir les volontés"*

**SAISON 2016-2017**

**CONCERT GRATUIT**



**ISABELLE POURKAT**

**Récital de piano**

**DIMANCHE 13 NOVEMBRE | 15H**

**ESPACE GÉRARD PHILIPPE**

**RÉSERVATION**

**SERVICE CULTUREL - JARNY | 03 82 20 67 24**

